

# アキバから世界へ!

## 展现时代风貌的秋叶原



《ひだまり》的每一期，都将通过图片和文章来介绍日本年轻人的生活以及当今日本文化为中心题材的《今日日本》，并介绍以《今日日本》为题材的教学设计，既可供教师教学时作参考，还可将《今日日本》贴在教室里，为学生了解日本提供帮助。

### “アキバ”为何处？

“アキバ”是秋叶原的俗称。一般指以JR（日本铁道公司）秋叶原车站（东京都千代田区）为中心的方圆500米左右的区域。JR秋叶原车站有总武线、山手线和京滨东北线在此经过，从东京站乘坐山手线到这里只需约5分钟。秋叶原除JR以外，还有东京地铁日比谷线以及2005年开通的筑波快速列车路经这里，成为重要的交通枢纽。

从JR秋叶原车站出来，近在咫尺的秋叶原电器街有大约600家店铺，经销家电、音响设备、个人电脑、电子零部件等产品，这里还有多家免税店，来自国内外的购物者络绎不绝，生意也因此而兴隆。最近，游戏软件和DVD专卖店，以及动画类商品和小型塑像专卖店等、面向爱好者的商店引人注目。

### 发展历程

#### 1945-1954（昭和20年代）

□ 战后，秋叶原因有价格低廉的电子零部件批发商店，加之交通便利等优越条件，来这里采购的各地批发商接踵而至，买卖由此红火起来。在组合式收音机畅销、真空管成为走俏商品以后，这里聚集了一些专门经销收音机零部件的露天商店。1949年，根据GHQ（占领军总司令部）露天商店取消条例，露天商店迁到秋叶原铁轨高架下面和附近的建筑物里，形成了现在街道的雏形。

#### 1955-1964（昭和30年代）

□ 1953年电视开播以后，黑白电视机、电冰箱和洗衣机被誉为“三种神器”，拥有这三件电器成了生活富裕的标志，家电产品的销售行情从而一路走高。从昭和32年到昭和40年黑白电视机、电冰箱和洗衣机的持有率来看，分别为7.8→95.0%、20.2→78.1%、2.8→68.7%，其比率大幅攀升。在秋叶原，经销家电的批发商店以及零售商店的队伍也在扩大。1962年，秋叶原首家8层高楼——广播会馆竣工。

#### 1965-1974（昭和40年代）

□ 彩电出现以后，与空调和汽车一同被誉为“新三种神器”。这是经济高速增长的一段时期，也是高生产、高消费的一个时代。消费者的需求开始多样化，为此，秋叶原的家电经销商店规模迅速扩大，一座座高楼相继拔地而起。

#### 1975-1984（昭和50年代）

□ 因为两次石油危机（1973、1979年）以及环境恶化的影响，“节约、

省能”成了这个时代的口号。与此同时，“Made in Japan”（日本制造）成为高质量的标志，很多来日本观光、洽谈生意的外国人为购买随身听等家电商品而光顾秋叶原。

□ 1976年日本第一家经销微型电脑的商店在秋叶原开业。此后，经销电脑的商店越来越多。

#### 1985-1989（昭和60年代）

□ 录象放映机及CD机等音像电器、打字机以及无绳电话等信息家电备受喜爱。随着泡沫经济的繁荣，高价商品销路畅通。

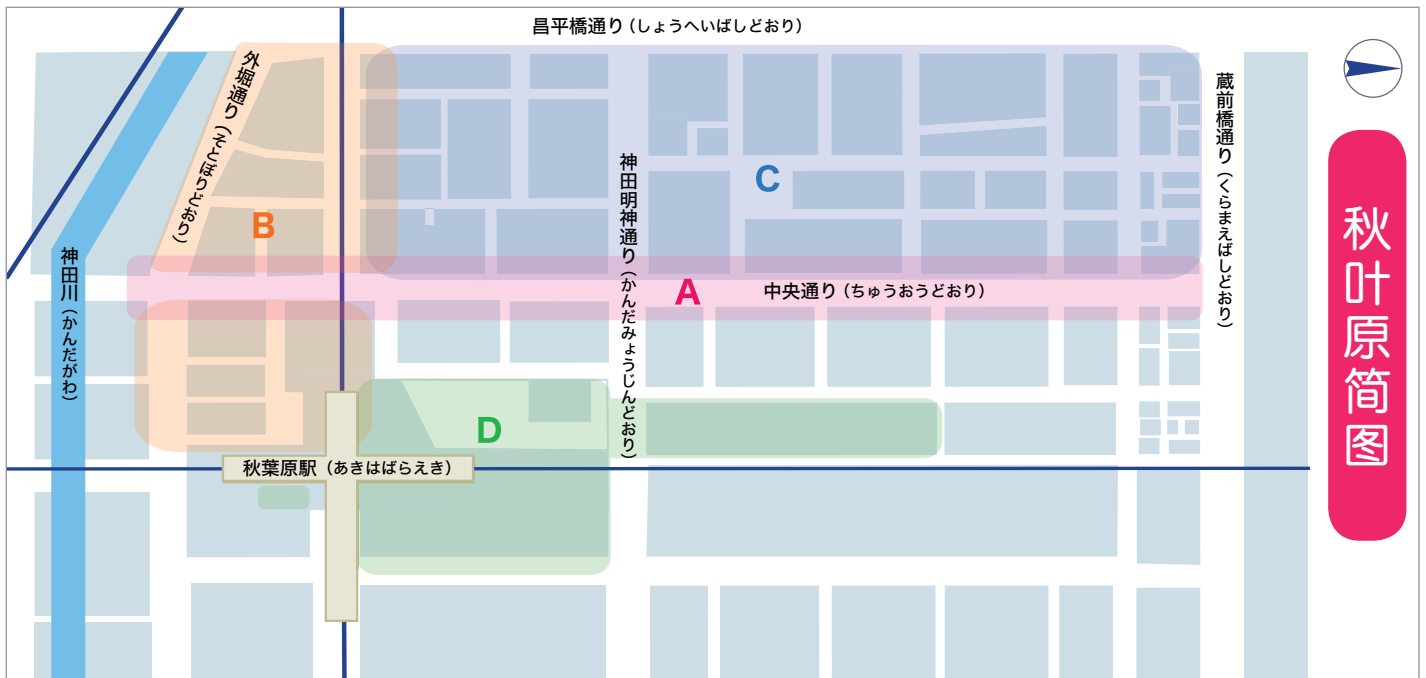
#### 1990-2005（平成）

□ Windows（视窗）问世，掀起了个人电脑热。秋叶原经销个人电脑的专卖店开业了。1994年个人电脑相关产品的销售额超过了家电，秋叶原成为了个人电脑销售街。但是，个人电脑在家庭里普及以后，销售行情开始停滞。

□ 家电及个人电脑的需求处于饱和状态，游戏软件以及动漫类商品的销售行情开始看好。大约在1997年前后，游戏软件、漫画同人杂志和小型塑像等面向狂慕者的专卖店相继开业。画着电子游戏和卡通人物的招牌以及宣传画遍布秋叶原的街头巷尾。人们开始称秋叶原为“オタク（狂慕者）之街”。

□ 以JR秋叶原车站周边的再次开发为契机，人们期待着秋叶原成为日本IT（信息技术）产业基地，面向世界传播最尖端的技术和日本制软件。

参考秋叶原电器街振兴会网页（<http://www.akiba.or.jp/>）



# 秋叶原简图

## B. 电器街地段

走出 JR 秋叶原车站的电器街检票口就是电器街了。JR 的铁轨高架下面，分布密集的电子零部件商店，令人感觉战后不久的光景依稀尚存。这里还有很多面向海外游客出售家电的免税商店。因为外国顾客的增多，有些店里还配置了会讲英语、汉语和韩语的店员。



## D. 再开发地段

这里有以开发日本 IT(信息技术) 产业基地为目标的“秋叶原十字区域”、2005 年 8 月开通的“筑波快速列车”秋叶原车站，还有最新开设的 JR 秋叶原中央检票口以及 2005 年 9 月开业的规模电器商店“ヨドバシカメラ”。



## A. 中央大街地段

秋叶原的主要街道——中央大街的两侧有家电和个人电脑专卖店、游戏软件和 DVD 专卖店。此外，经销动漫类商品的大型店铺鳞次栉比，星期天和节假日这里是行人的天堂。



## C. 后街地段

这里是杂居公寓和小巷。挤满了经销个人电脑配件及零部件、游戏软件、动漫画同仁杂志的小型商店。还有很多餐饮店。



图片：北乡仁、TJF

## 拥有不同面孔的街区

上世纪 50 年代中期，各种家电产品进入普通家庭以后，秋叶原作为价格低廉的家电销售街，呈现出繁荣景象。进入 90 年代，Windows（视窗）的问世掀起了个人电脑热潮。秋叶原开始大量经销个人电脑，电脑类商品的销售额超过了家电产品。然而，最近在新宿、池袋以及郊外，大型的批量销售商店以及打折商店相继出现，不去秋叶原也能买到质优价廉的商品，由此，秋叶原作为销售低于市场价格商品的电器街失去了原有的特色，招揽顾客的能力日渐低下。

而在家电和电脑类商品市场需求处于饱和状态的时候，游戏软件以及动漫类商品的销售势头良好。电脑爱好者当中有很多人痴迷于电子游戏，还有不少人痴迷于动画和漫画。因此，经销游戏软件以及动漫类商品的店铺越来越多。人们开始称这里是“オタク（狂慕者）之街”。但是，作为电器街的秋叶原依然健在。据“街区印象调查\*”显示，在问及“你对秋叶原的印象是什么？”时，大约有 8 成的受访者回答是“オタク（狂慕者）之街”，大约有 9 成的受访者回答是“电器街”。

\*MDB 网络调查于 2005 年。以 516 名 16 岁以上的男女为调查对象。

### 何谓“オタク（狂慕者）”

“オタク”代表什么？“おたく（お宅）”一词原本是略带敬意地称呼关系不太密切的交流对象。在 20 世纪 80 年代初期，动画迷和科幻电影迷之间开始相互以“オタク”称呼对方。由此，“オタク”成了主要对动画片、漫画和电子游戏狂热般爱好者的称呼。被称为“狂慕者”的这群人往往被人们以偏颇的印象加以理解，如性格内向、寡欢、不善交际。然而，动画片和漫画的地位是作为年轻群体的一种兴趣确立下来的。所以，被称为“狂慕者”的这群人绝不是另类。现在，活跃于全球的日本动画片和漫画创作者当中有很多人所谓的“狂慕者”，正因为他们本身就是有着狂慕者一样挑剔眼光的消费者，所以能够确切地

感知和表现当今消费者的内在需求。所谓狂慕者也是“处事一丝不苟且专心致志”的一群人。

### 正在进行的再次开发

东京都政府将比邻 JR 秋叶原车站的旧神田青果市场遗址（大约 16,000 平方米）转让给了民间进行再次开发，目标是使秋叶原由电器街发展成为 IT 产业的一大基地。再次开发地段被称为“秋叶原十字区域”。这里有两座高层楼，一座是秋叶原产学大楼，它是连结产业和学校的基地，同时也是信息网络中心。另一座是秋叶原 UDX（2006 年 3 月竣工），备有会议大厅以及大型集会场所。东京大学、筑波大学等高校的卫星传送校区以及向风险企业投资的投资商人住产学大楼，目的是使产业和学校连结在一起。在产学大楼内，由数码好莱坞股份公司创办的、即由股份公司创办的日本首家电子大学——数码好莱坞大学于 2005 年 4 月正式成立，这一创举为世人瞩目。该大学以 IT、英语以及创造性教育为主题，着力于培养设计师、制片人、工程师、游戏创作者等数码领域的创造性人才。由于数码好莱坞大学的创立，秋叶原同时作为“教育之街”而备受关注。

与此同时，在 2005 年 8 月，连接以大学城著称的茨城县筑波市和秋叶原之间的“筑波快速列车”开始运营，人们更加期待秋叶原成为连结产业和学校的基地。此外，拥有日本国内最大的卖场、占地 24,000 平方米的家电产品批量销售商店“ヨドバシカメラ秋叶原店”正式开业，秋叶原车站的周边地段已经旧貌换新颜。

在电子器械等硬件产品的基础上，以成为数字信息传送基地为目标，正着眼于软件开发的秋叶原，日益显示出它是一个富有魅力的街区。

\* 筑波市大约在 40 年前开始建设，现在官办及民办的研究机构以及企业达 300 家，拥有 13,000 人的研究人员，是日本最大的科学技术集聚地。

## 租赁式商品陈列橱

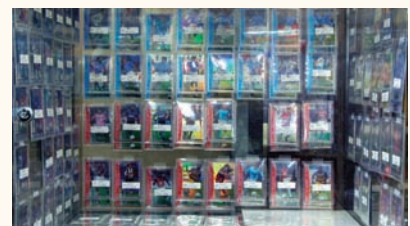
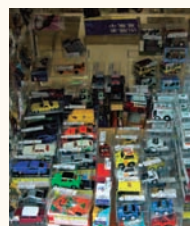
租用人可以租用一个由丙烯材料制作的透明的商品陈列橱，随意陈列和出售商品。“租赁式商品陈列橱”这种别具一格商业运作形式吸引了众人的目光。

走出 JR 秋叶原车站的电器街出口，广播会馆近在眼前。在该会馆的 7 层，老字号的模型生产商——股份公司ボックス于 2001 年在此开设了一家出租陈列橱的店铺。这家店铺有 800 个陈列橱，里面分别摆设有小型塑像、交易卡、古董玩具、手工制作的偶人、相机以及昆虫标本等。每个陈列橱每月租金为 2000 至 5000 日元不等，根据陈列橱的大小和摆放位置而定。橱内商品的售价由租用人自主确定，商品的管理和出售由店铺代理。商品售出以后，作为代理手续费，店铺

可拿到货款 15% 的回扣。年龄在 18 岁以上即可以租用商品陈列橱。

租赁式商品陈列橱的魅力在于租用人利用小数目本金就可以开设“自己的店铺”。此外，也有人利用陈列橱展示独有的珍藏，还有人将其作为小型展览室摆放自己的手工制品等，使之成为表现自己的场所，感受其中的乐趣。而对于光顾店铺的人们来说，从五花八门、杂乱无序的商品中发现意外的珍品，或是多年来一直在寻找的东西，也能体验到寻宝的快乐。

协助采访：股份公司ボックス珍宝俱乐部“梦想王国”<http://www.volks.co.jp/>

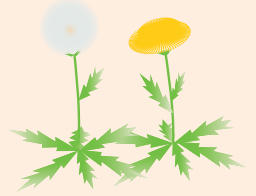




# ひだまり

第26号

2006年3月



## フォーラム便り

3月初旬、フォーラムの事務所で中高校の日本語の先生方19名（国際交流基金の招聘プログラムで2カ月間滞日）とお話する機会がありました（下の写真）。先生方に協力いただき、『ひだまり』についてアンケートを行いました。自分の授業内容と合わなかったり、時間がなかったりして、活用できない先生もいましたが、6割の先生が「今日日本」を活用し、7割以上の先生が「教学設計」を使ってみたことがあると回答してくれました。これらの先生方の活用法には次のようなものがありました。

「今日日本」の活用法

- ・本棚に置いて休み時間に読ませています。
- ・壁新聞作りなどに使っています。
- ・「教学設計」の活用法
- ・授業内容に合った活動を選んで使っています。
- ・授業案を作るときの参考にしています。
- ・教育理念を取り入れています。

「今日日本」を教室に張って、生徒に読んでもらうだけでも役に立つと思います。これらの活用法を参考に、部分的にでも『ひだまり』をご活用いただくと嬉しいです。

2月に、「ひだまり」ホームページを改訂しました。ホームページでは、「今日日本」と「教学設計」の日本語版もご覧いただけます。あわせてご活用ください。

発行 財団法人国際文化フォーラム

編集人 中野佳代子

編集・制作 飯野典子／千葉美由紀  
長江春子／藤掛敏也〒163-0726  
日本国東京都新宿区西新宿 2-7-1  
新宿第一生命ビル 26階  
財団法人国際文化フォーラム電話：81-3-5322-5211  
ファックス：81-3-5322-5215  
Eメール：hidamari@tjf.or.jp  
URL：http://www.tjf.or.jp/

## 课程改革和人才培养

张国强



我国基础教育课程改革体现了邓小平同志关于“教育要面向现代化，面向世界，面向未来”的要求，体现了改革与创新的精神。

根据基础教育课程改革的方针，构建适应时代要求的新的基础教育课程体系，这是关系重大、意义深远的社会系统工程。课程改革涉及到许多内容，如转变教育观念、变更培养目标、优化课程结构和调整课程内容（课程结构的均衡性、综合性和选择性）、制定国家课程标准、改革教材、深化课堂教学改革、开发课程资源、改革课程管理体制和考试制度、建立评价体系、培训师资、保障支撑系统等。国家课程标准是国家管理和评价课程的基础，是教材编写、教学评估和考试命题的依据，体现着国家对不同阶段的学生在知识与技能、过程与方法、情感态度与价值观等方面的基本要求，规定了各门课程的性质、目标、内容、框架，提出了教学和评价建议。课程功能的变化要求各学科的教师从单纯注重传授知识转变为引导学生学会学习、学会生存、学会做人。

学会学习：改变死记硬背、机械训练的现状，倡导主动参与、乐于探究、勤于动手，培养搜集和处理信息的能力、获取新知识的能力、分析和解决问题的能力以及交流与合作的能力。强调学习终身发展必备的基础知识与基本技能，在学习过程中形成积极主动的学习态度，获得知识与技能的过程成为学会学习和形成正确价值观的过程。

学会生存：在社会飞跃发展的当今时代，要生存必须具有综合素质。因此，强调学习的过程与方法具有初步的创新精神、实践能力、科学和人文素养以及环境意识。同时，具有适应终身学习的基础知识、基本技能和方法。

学会做人：形成正确的价值选择，具有爱国主义、集体主义精神，热爱社会主义；具有社会主义民主法制意识，遵守国家法律和社会公德；逐步形成正确的世界观、人生观、价值观；具有社会责任感，树立远大理想，努力为人民服务；具有健壮的体魄和良好的心理素质，养成健康的审美情趣和生活方式，成为有理想、有道德、有文化、有纪律的一代新人。

每一个日语教师都要根据课程改革的精神展开日语教育，为培养一代新人而努力奋斗。



应国际交流基金的邀请来日进修两个月的中国中学日语教师于三月初来访问我中心时，张国强老师就日语教师应有的觉悟以及责任进行了一番热情洋溢的讲话。

张国强老师已于2006年1月从他工作了二十多年的人民教育出版社退休。在任期间，他参与了《标准日语》以及初高中《日语》等许多教材的执笔和编辑工作。同时，对本中心从1996年开始举办的中国中学日语教师研修会以及本刊的发行等工作给予了大力的支持，借此机会，我们表示深深的谢意。今后，张老师将把他的工作地点移到故乡上海，继续为发展中小学的日语教育以及促进中日间的相互理解而奉献其第二青春。

## 面向初中的课堂教学活动设计：在秋叶原购物

### 语言学习目标：

- 能够用日语询问商品柜台的位置并进行说明。
- 能够用日语在商店里购物。

**句型及表达形式：**～てください、～にあります、～があります、～と…があります、～はどこにありますか、～は…階にあります、～と…は、どこにありますか、～は…階で、～は…階です、いらっしやいませ、これはどうですか、いくらですか、～にします、～になります、～を買いました、～階にありました、(円) でした

**词汇：**右、左、隣、角、向かい、～側

### 语言以外的学习目标：

- 了解“秋叶原”的历史和特征，从而增添对日本的兴趣。

**活动时间：**50分钟课×两节

**教具：**《今日日本》、附录、万能笔

与本期题材相关的初高中《日语》(人民教育出版社)的内容有：7年级下册第5课会话(すみません、郵便局はどこですか)、8年级上册第2课会话(いらっしやいませ)、第2册第2课会话(これはいくらですか)。

## □ 课前准备

1. 课前1周将《今日日本》贴在教室的墙壁上。分发填写纸(教学设计-3)人手一份, 指示学生阅读《今日日本》, 并在课堂活动前完成填写纸上的内容。填写时可以使用汉语。
2. 参照附录, 将秋叶原简图、铁道路线图以及ヨドバシカメラ商品柜台指示图分别誊写在大张图画纸上。

## □ 授课过程

### 1. 导入

- (1)将课前准备好的铁道路线图贴在黑板上。
- (2)向学生进行以下说明, 然后提出填写纸上的问题(参照教学设计-3), 让学生用汉语回答。

#### 示范

●これから東京の有名な街、秋葉原について勉強します。壁に張った秋葉原の資料を読んで、問題の答えを書きましたか。それでは、1番から質問しますので、教えてください。

#### 答案

1. アキバ。2. 1949年。3. 为了买电器商品。4. 经销游戏软件以及动画类商品的商店增多了。5. 人们期待着秋叶原面向世界传播最新的技术以及日本制软件。
- (3)教师将学生的发言用汉语写在黑板上。
- (4)提出以下问题, 让学生进一步对秋叶原的概貌展开想像, 以加深印象。

#### 示范

- 皆さん、秋葉原に行ってみたいと思いますか。
- ここに鉄道路線図があります。東京駅から秋葉原にどうやって行きますか。何かかりますか。
- それでは、新宿駅からどうやって秋葉原に行きますか。何かかりますか。

#### 提示

变换始发站, 询问去秋叶原的路径以及所需时间, 让学生通过思考确认秋叶原的所在位置, 并想像去秋叶原的情景, 以便顺利地进入下一组活动。

### 2. 探访秋叶原街区

- (1)提出以下问题, 使学生想象购物时的情景, 回答时可使用汉语。

#### 示范

教师：皆さんは秋葉原に行ったら、何を買いたいと思いますか。  
 学生：デジカメ(数码相机)  
 学生：アニメグッズ(动画类商品)  
 学生：ゲームソフト(游戏软件)

#### 提示

教师将学生的回答写在黑板上。如果学生用汉语回答, 要将对应的日语也写在黑板上。

- (2)将课前准备好的秋叶原简图贴在黑板上, 首先让学生了解4个地段的日语说法, 然后让学生确认可以购物的场所。

#### 示范

●では、皆さんが買いたいものは、どのエリアで買えますか。地図を見ながら説明してください。

- (3)进行以下说明, 然后导入“ヨドバシカメラ”的相关话题。

#### 示范

●電気製品やソフトは、電気街エリアや、中央通りの近くでも買えますが、開発区エリアに新しくできた「ヨドバシカメラ」に、何でもあります。「ヨドバシカメラ」は、日本で一番大きな電気店です。では、「ヨドバシカメラ」で何を売っているか、見てみましょう。

- (4)将课前准备好的ヨドバシカメラ商品柜台指示图贴在黑板上, 并一起确认商品的种类及日文说法。

### 3. 在ヨドバシカメラ询问商品柜台的位置

- (1)进行以下说明, 然后导入询问商品柜台的活动。

#### 示范

●皆さんの買いたいものがほとんど売られていますね。ヨドバシカメラはとても大きいお店です。買いたいものがお店のどこにあるのかわからない時は、どのように聞きますか。

- (2)将询问商品柜台位置的句型写在黑板上, 让全体学生一起确认日语说法。
- (3)让一名学生作为店员站在ヨドバシカメラ商品柜台指示图的前面, 由教师略作提示之后进行模拟会话示范, 询问某种商品的柜台位置。为扮演店员角色的学生便于回答问题, 教师应对商品柜台的位置以及相应的句型适当加以提示。

#### 示范

教师：私が客で、Aさんが店員です。客が来ます。店員は挨拶を

してください。

学生(店员): いらっしゃいませ。

教师(顾客): すみません、デジタルカメラの売り場はどこですか。

教师(店员): デジタルカメラの売り場は3階です。

教师(顾客): 3階ですね。ありがとうございました。

(4) 进行以下提示, 然后两人一组练习会话。

### 示范

● それでは、2人1組になってください。まず、2人で客と店員を決めてください。客は買う商品を決めて、その商品が何階にあるか店員に聞いてください。店員は売り場案内を見て、何階にあるかを答えてください。終わったら、客の人は店員、店員の人は客になって、練習してください。

## 4. 购物

(1) 进行以下提问, 然后导入购物活动。

### 示范

● 買いたいものの売り場が分かりましたね。では、買い物をする時に、何と言いますか。

(2) 将购物时的表达形式写在黑板上, 和全体学生一起确认日语说法。

(3) 再次叫出一名学生到前面扮演店员的角色, 教师略作提示之后, 进行购物模拟会话示范。

### 示范

教师: 私は客です。今、デジタルカメラの売り場にいます。これ

からデジタルカメラを買います。安く買いたいと思います。Aさんは店員です。私に挨拶してください。

学生(店员): いらっしゃいませ。

教师(顾客): このデジタルカメラはいくらですか。

学生(店员): 35,000円です。

教师(顾客): もう少し安いのはありますか。

学生(店员): これはどうですか。30,000円です。

教师(顾客): いいですね。でも、もう少し安くなりませんか。

学生(店员): えーと、29,000円でどうですか。

教师(顾客): じゃ、これにします。

学生(店员): ありがとうございます。

### 提示

ヨドバシカメラ与日本的一般商店一样, 基本上按标价出售商品, 但在秋叶原可以讨价的电器店也不在少数。

(4) 进行以下提示, 然后两人一组练习会话。

### 示范

● それでは、2人1組になって、客と店員の役を決めてください。客はほしい商品を決めて、店員に安く買いたいと頼んでください。店員はそれにこたえてください。終わったら、客の人は店員に、店員の人は客になって、練習してください。

(5) 指示几组学生在全体师生面前演示会话内容。

### 提示

作为归纳总结, 可以让学生在笔记本上写出在几楼买了什么东西、花了多少钱, 然后口头介绍给全体师生。

## 面向高中的课堂教学活动设计: 制定开发计划

### 语言学习目标:

- 能够阅读关于开发秋叶原的文章。
- 能够说出街区的特征。

**词汇:** 映画館、観光地、資源、鉄道、博物館、美術館、若者、年寄り、産業、観光客、発展(する)、発達(する)、建つ

**句型:** ～にあります、～があります、～ようと思います、～たいです、～くなります、～ようになります、たぶん～でしょう/～だろうと思います/～かもしれません

### 语言以外的学习目标:

- 客观地认识自己居住的城市, 并由此产生依恋感。
- 通过创造新城市这一活动, 提高学生的创造性能力。
- 通过共同学习, 使学生之间能够相互配合。

**活动时间:** 50分钟

**教具:** 《今日日本》、阅读文章(附录)、大张图画纸、万能笔

与本期题材相关的高中《日语》(人民教育出版社)的内容有: 第1册第11课(サラリーマンの暮らし)、第2册第9课(試合よりも大切なこと)、第3册第2课(思い出のホームステイ)、第9课(香港)。

## 课前准备

1. 课前1周将《今日日本》张贴在教室的墙壁上。通知学生下次课程即将学习的内容, 并指示其事先阅读。
2. 按学生人数复印附录中的阅读文章。

## 授课过程

### 1. 导入

提出以下问题, 确认《今日日本》的刊载内容, 加深对秋叶原的理解。

### 示范

● 皆さん、『今日日本』を読みましたね。では質問に教えてください。

① 秋葉原はいつ頃、どういう街として誕生したのですか。

② これまで、どういう歴史がありましたか。

③ 今どういう開発がされていますか。

④ それは、秋葉原のどういうところを生かした開発ですか。

### 2. 读解活动

(1) 进行以下说明, 然后导入读解活动。

### 示范

● 実は、「秋葉原の開発」について、賛成意見と反対意見がありました。それぞれどういう意見だったのでしょうか。この文章を読んでください。

(2) 将课前准备好的阅读文章分发给学生, 指示学生默读。

(3) 默读之后, 核对提问的解答内容, 加深对文章内容的理解。

### 答案

(1) 大型電気店が周辺地域にできて、秋葉原に来る客が減ったことです。

(2) 日本最大の売り場面積で、豊富な品揃えとさまざまなサービスを提供することです。(3) ヨドバシカメラが秋葉原に客を呼び戻し、街全体が活気づくと思ったことです。(4) 秋葉原に来る客をすべて奪われて、既存の電気店の売上がさらに減ると思ったことです。(5) 各店舗が独自

の特徴を打ち出すことです。

### 3. 让学生思考自己居住的城市应该如何进行开发

(1)提出以下问题，然后导入下一组活动内容

#### 示范

●「街の開発」はいいことばかりではなく、悪いことも出てきますね。その住民たちや関係がある人たちにとって、大事な問題ですね。もし私たちの街が開発されるとしたら、どう思いますか。賛成ですか。反対ですか。

(2)提示学生思考问题的角度，并用汉语提示思考要点。

#### 示范

●実は賛成か、反対かは、簡単に決められる問題ではないですね。どういう開発かで違いますね。次のことをもう少し考えてみてください。

#### 思考要点：

- ①自己居住的城市在产业、自然环境、交通、公共设施等方面分别有什么特征？
- ②希望哪些特征继续发挥作用、哪些方面通过开发得到改善？
- ③开发会带来哪些不利因素？如何加以克服？

(3)让学生发表各自的观点

#### 示范

●私の街は、山があって景色がきれいです。野菜が新鮮でおいしいです。でも、交通が不便だと思います……。

(4)在黑板上列出几个项目，将学生的发言重点写在相应的项目内，并对日语表达进行适当补充。

### 4. 制定开发计划

(1)进行以下说明，然后进入制定开发计划的教学活动。

#### 示范

●では、皆さん自身が自分の街の開発計画を立ててみてください。それぞれが考えたことを思い出して、グループで話し合っ、一番いいと思う計画を立ててください。

(2)将全班学生分成由5、6人组成的小组，每个小组分发一张图画纸和万能笔。

(3)指示各小组划出城市的某个区域，组内成员共同商议针对该区域制定什么样的开发计划，并提示以下讨论要点：

- ①应该发挥城市原有的那些特色（以什么为开发主题）？  
(例：自然环境、特色农产品、现有的产业)
- ②构想符合开发主题的城市名称、产业、设施、景观、交通手段等。
- ③能够预测到的不利因素以及解决的方法、应采取的措施及预防手段等。

### 5. 发表

(1)将①②③所讨论的计划用文字、图形或者图画的形式誊写在图画纸上，并将作品贴在黑板上，然后以组为单位发表讨论结果。每个小组的作品都要依次贴在黑板上，直到所有的小组发言完毕。

#### 示范

●わたしたちは街に「時代映画村」という映画村をつくろうと思います。この街は山や川など自然がたくさんあります。でも、映画村をつくると、ごみが増えます。この映画村ではできるだけごみが増えないようにします。瓶や缶はもう一度利用できる、瓶や缶を捨てるごみ箱をたくさん置きます。店ではあまり袋を使いません。この映画村の中や映画村の近くの山や川で映画を撮ることもできるし、観光客を呼ぶこともできます。ここに新しい駅をつくって、交通を便利にするつもりです。皆さん、是非遊びに来てください。

(2)除自己小组的开发计划以外，对大家认可的开发计划，以举手方式代替投票。

(3)说出认可的理由。

(4)从得票最多的作品开始排序，全体鼓掌给予鼓励。

执笔：稻田登志子（原国际交流基金日语教育青年专家，现就读于早稻田大学研究生院）

## タスクシート（填写纸）

名前

|    | 質問   | 解答 |
|----|--|----|
| 1. | 秋葉原のもう一つの名前は何か。<br>秋叶原的俗称是什么？  |    |
| 2. | 今のような街の原形ができたのはいつですか。<br>何时形成了现在街区的雏形？                                   |    |
| 3. | 1975年から1984年ごろに旅行や出張で東京に来た外国人は、何のために秋葉原に行くようになりましたか。<br>来访东京的外国人为何光顾秋叶原？ |    |
| 4. | 最近はどうなお店が多くなりましたか。<br>最近，经销哪种商品的店铺增多了？                                   |    |
| 5. | 今、秋葉原は何を期待されていますか。<br>人们对秋叶原的期待是什么？                                      |    |

本次课堂活动的主题是“秋叶原”。秋叶原,俗称“アキバ”,一直以来作为电器街以及个人电脑街而广为人知。最近又被冠以“狂慕者之街”这一新的称号。2005年,以读本、电影和电视剧博得好评的《电车上的男人》就是以秋叶原为舞台的故事。也许是受此影响,游戏软件、动画相关的商品及其爱好者作为一种“新潮”为一些高中生以及年轻人所接受。作为教师应该了解这一社会背景。

顺便解释一下,秋叶原的发音本应为“アキハバラ”,然而,为何俗称为“アキバ”而并非“アキハ”呢?这是因为很久以前秋叶原曾经被称为“アキバハラ”(参见秋叶原网页 <http://www.akiba.or.jp/>)。如果在活动中插入这一“聊天”式的话题也许会激发学生的兴趣。

首先谈一谈面向初中的“在秋叶原购物(秋葉原で買い物しよう)”活动。本次活动有“询问柜台”、“购物”等实用性语言活动。在教室里开展活动时,要充分考虑到活动设计中的“语言以外的学习目的”,切忌仅以语法练习和句型应用练习而简单收场。

此外,本次活动使用了铁道线路图、地图以及柜台指示图等,但诸位老师应该有所了解,凭着纸上的内容加以理解对于学习者来说可能是一项“认知性负担较大”的活动。换句话说,如同一道菜肴的风味,通过阅读说明来理解或者用语言将其表达出来并非易事,而只要尝上一口,自然就会品味到它特有的风味了。也就是说,还是亲身品味的“认知性负担较小”。

由于学习者的个人差异以及学习方式有所不同,一定有部分学生不善于把握地图等二维空间。但这决不是说该生的日语运用能力就比

其他人差。所以,如果可能的话,可以进行一些适当的设计,把教室当作“秋叶原”或“ヨドバシカメラ”,重新排列桌椅,然后进行会话练习。

接下来谈一谈面向高中的“制订开发计划(開発計画を立てよう)”活动。在语言学习中模拟现实性的社会活动被称为“模拟活动(シミュレーション)”。本次制定自己城市的开发计划这一活动也可以说是模拟活动的一例。

阅读关于秋叶原再开发的文章,并以此为契机重新认识自己的城市,通过制定开发计划活动,使得学习不仅仅停留于运用学过的语法和词汇,同时还能够养成为自己城市设想的意识,提高创造能力。可以说这是面向素质教育的课堂教学活动的范例。

落实制定开发计划的活动时,往往有些学生思路很简单,认为“将城市规划为有名的旅游胜地,吸引更多的游客,城市就会富裕”。然而,在开展本项活动时,教师应该指导学生从各种不同的角度思考问题,包括开发所带来的利益和弊端。

据 MDB 网络调查公司进行的调查显示,在问及对秋叶原的印象时,回答“电器街”、“狂慕者之街”的被访者占压倒多数。此外还有被访者回答“最具日本特色的街区”“最具东京特色的街区”(参见关于秋叶原街区印象的调查 [http://www.mdb-net.com/w\\_report/report51.html](http://www.mdb-net.com/w_report/report51.html))。

建议各位老师在下一次教学活动中尝试一下关于秋叶原的主题活动。

有马淳一  
国际交流基金日本語国际中心专任讲师

## 日语教育中的礼仪教育

中国中学开设的外语课程主要有英语、日语、俄语,外国语学校还开设德语、法语、韩语等。不论何种外语,都具有人文性。人文包括哪些内容呢?人的世界观、人生观、价值观、审美观等都属于人文的范畴。语言教育和其他学科一样,最终目标是培养身心健康的人,具体地说就是要培养有文化、有道德、有生存技能(这种技能表现为会学习、会合作、会交际、会创新)的人。

礼仪是人文精神的一种表现,讲礼仪的人是有教养的人,是情操高尚的人。因此,我们日语教师在让学生获得日语知识、掌握技能的同时,必须注意日常生活中的礼仪教育。

学生进老师的办公室是常见的事情,在这种场合如何运用日语进行礼仪教育呢?试看右表的例子。

语言交际的教学要“到位”,就是说要注意创造类似右表例子的各种环境及学生在该环境下日语运用能力的培养。右表例子的用语可以贴在办公室的门上,也可以在课堂教学中创造情境让学生有意识地开展这样的语言交际操练活动。其益处有:反映了日语教师的正确的日语教育观念;为学生创造了运用日语的环境并提高了表达能力;在语言教育中引入了礼仪教育,让学生自然地接受这种文化熏陶。

你在教学中关注这些问题吗?试着做做看,一定会有收获的。

同学们,进办公室时请使用以下礼貌用语

| 场面     | 语言表达  |
|--------|---|
| 进门时请说  | 失礼します。  |
| 找老师时请说 | お仕事中、すみません。<br>長江先生はいらっしゃいますか。                      |
| 答谢时请说  | どうもありがとうございました。                                     |
| 取东西时请说 | お仕事中、すみません。三年二組の張国強<br>ですが、長江先生に言われて辞典を取りに<br>来ました。 |
| 离开时请说  | 失礼しました。   |

张国强

中国教育学会外语教学专业委员会秘书长、日语部顾问

\*本专栏到这一期结束,今后将在“ひだまり”网页上的“張国強先生のコラム(张国强老师的专栏)”里,为大家介绍面向素质教育的日语课堂的组织方法及其提示、日语小知识等等。本专栏的爱读者各位,今后请阅览“ひだまり”网页(<http://www.tjf.or.jp/hidamari/index.htm>)。

